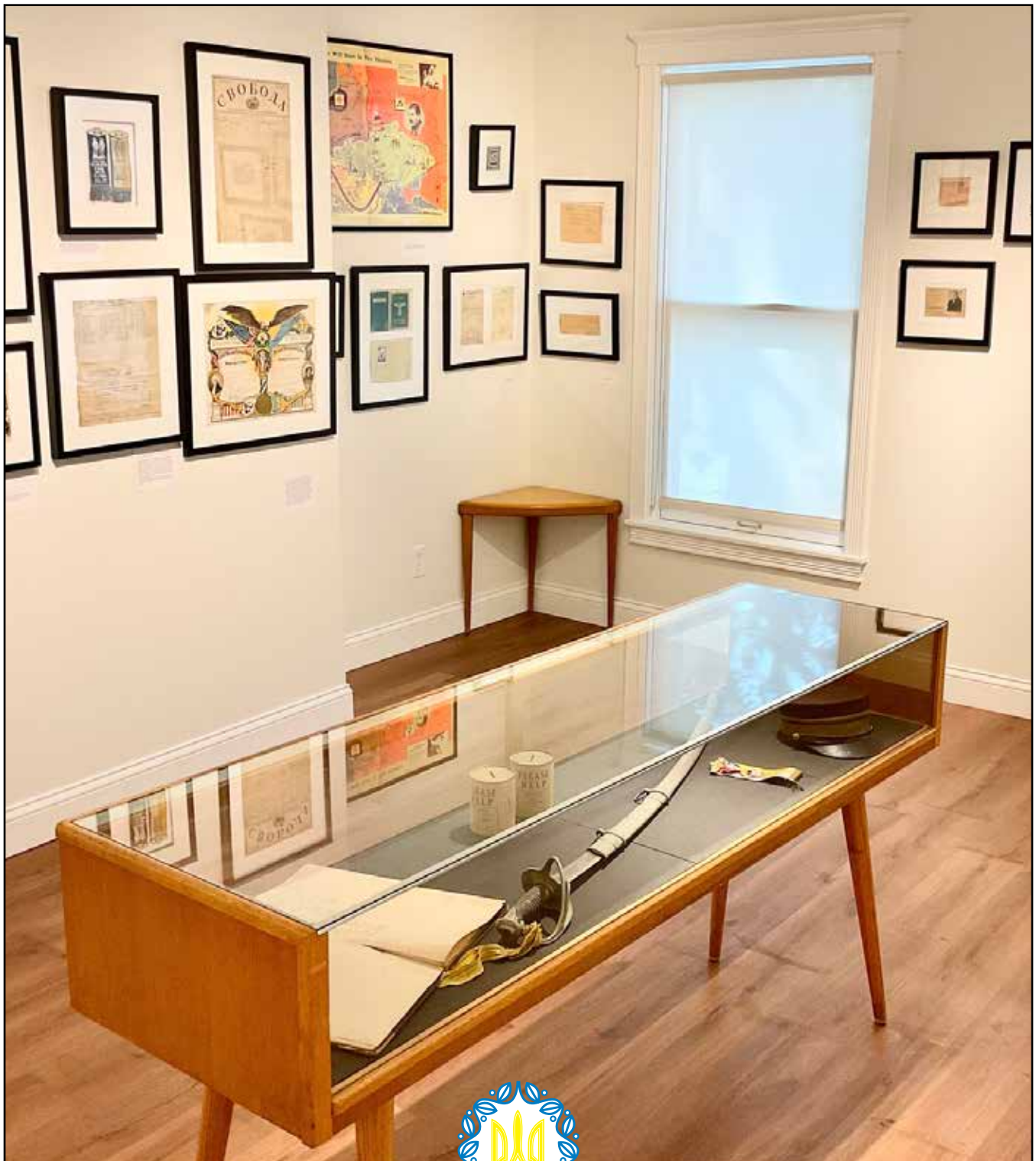


# ANNUAL | 2025 | REPORT



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

# President's Message

Dear Friend of the UMA,

It is truly my pleasure to share the Cleveland Museum-Archives' 2025 Annual Report with you—a reflection of what we accomplished together this past year and a reminder of what is possible when a community rallies around its heritage and values.

As Russia's full-scale war against Ukraine continues, the UMA's mission is more urgent than ever. The museum is not only a place of history and culture, it is a living source of truth, identity, and connection. What we preserve and share here helps ensure that Ukraine's story is safeguarded, amplified, and never erased.

Looking ahead, our strategy is guided by three intertwined pillars, all grounded in one purpose: to promote and advocate for Ukraine.

## Archives

While the UMA serves many functions, the “crown jewel” of our work is the remarkable collection of original documents, photographs, memorabilia, and more that generations have protected and entrusted to the museum. Today, the UMA holds over 50,000 books, periodicals, and newspapers—many rare, and some truly unique.

Our goal is to continue cataloging and sharing these materials with the world. Through this work, we can: deepen awareness of Ukraine's long struggle for freedom; build partnerships with individuals and institutions researching rare materials; and preserve Ukrainian culture—especially at a time when archives and cultural resources in Ukraine have been damaged or destroyed during the war—so that history remains protected and accessible for future generations.

## Community Outreach and Civic Promotion

After spending 25 years in Ukraine, I moved to the Cleveland area in the summer of 2021. When I joined the UMA, I quickly saw something special: the UMA is not only a museum, it is also a trusted gathering place and a center for civic energy and community leadership.

For more than 100 years, the Ukrainian diaspora in Cleveland has supported Ukraine's freedom through outreach and collaboration with cultural and civic organizations. The stories and examples in this Annual Report show just how meaningful—and how impactful—that work has been.

## Cultural Education

The UMA will continue to educate and inspire through Ukrainian art and hands-on cultural experiences. Whether we are teaching people how to make pysanky (Ukrainian Easter eggs), featuring prominent artists, hosting book presentations, or offering ceramics and other workshops, the UMA is a welcoming place where Ukrainian culture can be learned, celebrated, and shared—by both the Ukrainian community and the greater Cleveland community.

The UMA has been growing over the past 10 years, and last year we remodeled our main building. We are excited to continue that momentum, and in 2026 we anticipate beginning the remodel of our garage into workable archive space—supported by a \$500,000 grant from the U.S. government.

I also want to recognize Andriy Fedynsky, who has worked tirelessly for decades guiding, building, and expanding the UMA—and who was recently inducted into the Cleveland International Hall of Fame. Congratulations, Andriy Fedynsky!

Finally, I warmly invite you to: come and experience the UMA; share your ideas—praise and constructive feedback alike—because this is our community center; and support the UMA in any way you can, whether through a financial contribution or by volunteering your time to help with our many initiatives.

With gratitude,

Peter Teluk  
President of the Board

# Звернення Президента

Дорогі друзі УМА!

Мені надзвичайно приємно поділитися з вами Річним звітом Українського Музею-Архіву за 2025 рік — він відображає те, чого ми досягли разом минулого року, і нагадує, яких результатів може досягти громада, коли об'єднується навколо своєї спадщини та цінностей.

У той час як повномасштабна війна Росії проти України триває, місія УМА є актуальною як ніколи. Музей — це не лише місце історії та культури; це живе джерело правди, ідентичності й зв'язку між поколіннями. Те, що ми зберігаємо й чим ділимося, допомагає забезпечити, щоб історія України була захищена, почута й ніколи не стерта.

Дивлячись вперед, нашу стратегію визначають три взаємопов'язані напрями, об'єднані однією метою: підтримувати Україну, просувати її інтереси та бути її голосом.

## Архіви

Хоча УМА виконує багато функцій, «коронною перлиною» нашої роботи є виняткова колекція оригінальних документів, фотографій, пам'ятних речей та інших матеріалів, які покоління людей дбайливо зберігали й передавали музею. Сьогодні УМА має понад 50 000 книг, періодичних видань і газет — багато з них рідкісні, а деякі є справді унікальними.

Наша мета — продовжувати каталогізувати ці матеріали та робити їх доступними для світу. Завдяки цій роботі ми можемо: поглиблювати розуміння багаторічної боротьби України за свободу; розвивати партнерства з людьми та установами, які досліджують рідкісні матеріали; зберігати українську культурну спадщину — особливо в час, коли архіви та культурні ресурси в Україні були пошкоджені або знищені під час війни, — щоб історія залишалася захищеною та доступною для майбутніх поколінь.

## Робота з громадою та громадянська активність

Провівши 25 років в Україні, влітку 2021 року я переїхав до Клівленда. Долучившись до УМА, я дуже швидко побачив щось особливе: УМА — це не лише музей, а й надійний простір зустрічей, центр громадської енергії та лідерства.

Понад 100 років українська діаспора в Клівленді підтримує свободу України через просвітницьку діяльність і співпрацю з культурними та громадянськими організаціями. Історії та приклади в цьому Річному звіті яскраво показують, наскільки важливою — і наскільки результативною — була ця робота.

## Культурна освіта

Музей і надалі навчатиме та надихатиме через українське мистецтво й практичні культурні заходи. Чи ми навчаємо розписувати писанки, представляємо виставки відомих митців, проводимо презентації книжок, чи організовуємо заняття з кераміки та інші майстер-класи — УМА є гостинним місцем, де українську культуру можна пізнавати, цінувати й поширювати — як для української громади, так і для ширшої спільноти Клівленда.

Музей зростає протягом останніх 10 років, і торік ми відремонтували нашу головну будівлю. Ми раді продовжити цей поступ, і в 2026 році плануємо розпочати переобладнання нашого гаража під робочий архівний простір — за підтримки гранту уряду США у розмірі 500 000 доларів.

Також хочу відзначити Андрія Фединського, який десятиліттями невтомно спрямовував, розбудовував і розширював УМА — і нещодавно був включений до Cleveland International Hall of Fame. Вітаємо, Андрію Фединський!

На завершення щиро запрошую вас: завітати та відчути УМА особисто; поділитися своїми ідеями — як словами підтримки, так і конструктивними відгуками, адже це наш спільний громадський центр; підтримати музей у будь-який спосіб — фінансово або волонтерством, допомагаючи в наших численних ініціативах.

З вдячністю,

Пітер Телюк

Президент Ради Директорів УМА

# UMA Exhibits and Events



- 1 Steve Andre's exhibit "War in Ukraine: Through an American's Eyes"
- 2 Ridna Shkola, Holiday Traditions sponsored by Cuyahoga Arts and Culture presented by UMA intern Alexandra Jarosewich with entertainment provided by the Kulbaby Band
- 3 Two Ukrainian Folk Song Intensive classes with Nadia Tarnawsky, spring and fall
- 4 Vesnianky Workshop with Nadia Tarnawsky
- 5 Pysanka Classes
- 6 Easter Bazaar
- 7 UMA Board of Directors Vice President, Zach Nelson, led the "Take a Hike" Ukrainian Heritage Stroll once a week in May
- 8 Participated in the "Timeless Traditions/Modern Celebrations" at the Cleveland Arcade in the spring and winter
- 9 The UMA celebrated its grand reopening after extensive renovations to the UMA Museum building
- 10 Summer exhibit by artists Taras Bohuslawsky, Luba Dmytryk Gudz and Irene Dobromilsky Ivec
- 11 Christmas Bazaar at the UMA
- 12 Exhibit "Gerdany" by Mariana Kurdoba
- 13 UMA Annual Christmas Party
- 14 UMA Adult Ceramics Workshop



## Виставки та Події



8



11



6



10

- 1 Виставка Стіва Андре «Війна в Україні: очима американця»
- 2 «Рідна школа»: Великодні традиції (за підтримки Cuyahoga Arts and Culture) представлено Александром Ярославичем. Її презентацію доповнив виступ гурту «Кульбаби»
- 3 Два інтенсивні курси українських народних пісень із Надією Тарнавською (весна та осінь)
- 4 Майстер-клас «Веснянки» з Надією Тарнавською
- 5 Майстер-класи з писанкарства (заняття з писанок)
- 6 Великодній ярмарок
- 7 Віце-президент Ради директорів УМА Зак Нельсон проводив «Take a Hike: прогулянку українською спадщиною» раз на тиждень у травні
- 8 Участь у заході «Вічні традиції / Сучасні святкування» (Timeless Traditions/Modern Celebrations) у Cleveland Arcade навесні та взимку
- 9 Музей урочисто відзначив своє велике повторне відкриття після масштабної реконструкції основної будівлі
- 10 Літня виставка робіт митців Тараса Богуславського, Люби Дмитрик-Гудзь та Ірен Добромільської-Івець.
- 11 Різдвяний ярмарок
- 12 Виставка «Гердани» Мар'яни Курдоби
- 13 Різдвяна вечірка
- 14 Майстер-клас для дорослих з кераміки



- 1 The UMA again welcomed the "Pysanky on the River" group commemorating its 5th anniversary with a tour and presentation
- 2 We welcomed teachers from the "Immigrant Connection"
- 3 Students from Global Village Academy visited the UMA for a Holodomor Lecture
- 4 Strongsville Ladies Indivisible
- 5 Cleveland Ukrainian/Jewish Forum
- 6 Ukrainian Academy visit with lecture on Holodomor.
- 7 Wiktoria Kudela-Świątek, a researcher from Poland conducted research on Holodomor commemorations
- 8 John Carroll University class "Cleveland in the World" visited twice to view our collection and hear a seminar on Ukrainian immigration to the USA.
- 9 Students from Wooster College visited for a tour and discussion on immigration and the current situation in Ukraine.

- 1 УМА знову приймав групу «Pysanky on the River», яка відзначала своє 5 річчя — з екскурсією та презентацією
- 2 Ми приймали вчителів із програми «Immigrant Connection»
- 3 Учні Global Village Academy відвідали УМА та прослухали лекцію про Голодомор
- 4 Strongsville Ladies Indivisible
- 5 Cleveland Ukrainian/Jewish Forum
- 6 Візит Ukrainian Academy з лекцією про Голодомор
- 7 Вікторія Куделя-Святек, дослідниця з Польщі, проводила дослідження щодо вшанувань пам'яті Голодомору в діаспорі.
- 8 Курс Університету Джона Керролла «Cleveland in the World» двічі відвідав музей, щоб переглянути нашу колекцію та прослухати семінар про українську імміграцію до США.
- 9 Студенти Wooster College відвідали УМА з екскурсією та обговоренням питань імміграції і поточної ситуації в Україні.



## Community Events

- 1 The UMA Visited the Maltz Museum for a partnership meeting and tour
- 2 The UMA participated in Moleben for Peace in Ukraine
- 3 The UMA was a CIFF community partner for Cleveland International Film Festival
- 4 The UMA hosted the Cleveland Jewish-Ukrainian Forum/Gathering
- 5 Ukrainian Business Leaders visited the UMA for a tour at the invitation of Cleveland Council on World Affairs
- 6 The United Ukrainian Organizations of Ohio and the UMA hosted Her Excellency Audra Plepyte, Ambassador of Lithuania to the US
- 7 UMA presented Ukrainian Holiday Traditions at the Cuyahoga County Public Library, Parma Powers Branch
- 8 The UMA sponsored the screening of "Crisis in Ukraine" at the 16th annual Chagrin Documentary Film Festival

## Громадські Заходи

- 1 УМА відвідав Maltz Museum для партнерської зустрічі та екскурсії
- 2 УМА взяв участь у молебні за мир в Україні
- 3 УМА був партнером громади CIFF для Cleveland International Film Festival
- 4 УМА приймав Cleveland Jewish Ukrainian Forum/Gathering (Клівлендський єврейсько український форум/зустріч)
- 5 Українські бізнес лідери відвідали УМА з екскурсією на запрошення Cleveland Council on World Affairs
- 6 Об'єднані українські організації штату Огайо та УМА приймали її Високоповажність Одра Плепит, Посла Литви в США
- 7 УМА представив українські святкові традиції в Cuyahoga County Public Library, Parma Powers Branch
- 8 УМА став спонсором показу фільму «Crisis in Ukraine» на 16 му щорічному Chagrin Documentary Film Festival



6



4



1

**FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unaudited) - As of December 31, 2025

**BALANCE SHEET**

| <b><u>Assets</u></b>                   | <b><u>2025</u></b> | <b><u>2024</u></b> |
|----------------------------------------|--------------------|--------------------|
| Checking/Savings Accounts              | \$875,745          | \$1,141,537        |
| Accounts Receivable                    | 7,235              | 2,105              |
| Other Current Assets                   | 9,749              | 9,340              |
| Fixed Assets, net of depreciation      | 1,482,828          | 1,383,448          |
| <b>Total Assets</b>                    | <b>\$2,375,557</b> | <b>\$2,536,430</b> |
| <b><u>Liabilities &amp; Equity</u></b> |                    |                    |
| Current Liabilities                    | \$8,316            | \$7,963            |
| Deferred Income                        | 47,500             | 57,500             |
| Equity                                 |                    |                    |
| Unrestricted Retained Earnings         | 2,470,967          | 2,447,096          |
| Net Income                             | (151,226)          | 23,871             |
| <b>Total Liabilities &amp; Equity</b>  | <b>\$2,375,557</b> | <b>\$2,536,430</b> |

**PROFIT & LOSS STATEMENT**

|                                   |                  |                  |
|-----------------------------------|------------------|------------------|
| <b><u>Income</u></b>              |                  |                  |
| Membership Dues                   | \$41,281         | \$29,371         |
| Operating Donations/Misc.         | 60,530           | 51,095           |
| Foundation Grants                 | 23,100           | 67,663           |
| Cuyahoga Arts & Culture           | 16,047           | 16,117           |
| Gift Shop including Easter Bazaar | 55,380           | 58,403           |
| Endowment Fund                    | 1,140            | 2,500            |
| Building Fund                     | 14,480           | 2,500            |
| Refugee Aid                       |                  | 100,000          |
| Dividends & Interest              | 26,730           | 21,614           |
| Miscellaneous Income              | 412              | 1,530            |
| <b>Total Income</b>               | <b>\$239,100</b> | <b>\$350,793</b> |
| <b><u>Expenses</u></b>            |                  |                  |
| Salaries and Benefits             | \$217,053        | \$188,307        |
| Gift Shop                         | 51,914           | 34,409           |
| Occupancy (Fac. Maint.&Utilities) | 37,525           | 28,130           |
| Administration                    | 24,523           | 24,652           |
| Events                            | 29,285           | 16,180           |
| Archival Ops. and Collections     | 12,941           | 9,563            |
| Depreciation                      | 54,969           | 54,726           |
| Interest and Bank Charges         | 15               | 54               |
| Net Unrealized (Gains)Losses      | (37,899)         | (29,099)         |
| <b>Total Expenses</b>             | <b>390,326</b>   | <b>326,922</b>   |
| <b>Net Operating Income</b>       | <b>(151,226)</b> | <b>\$23,871</b>  |

We would like to extend our heartfelt gratitude to our UMA community for your continued support, which makes the Museum's work and success possible.

Our original building, constructed over 110 years ago, has been lovingly maintained and improved throughout its long history. Some of you may remember that we acquired the building from the Ukrainian Youth Organization – PLAST in 1977. In recent years, we have taken important steps to preserve and enhance this historic space. In 2022 and 2023, we completed significant exterior and environmental improvements, including new siding and basement conservation work, at a cost of approximately \$350,000. In 2025, we continued these efforts with interior renovations and much-needed repairs totaling approximately \$146,000.

These projects were made possible through the extraordinary generosity of those who remembered UMA in their estate planning. Since 2021, the Museum has received approximately \$1,350,000 in bequests designated specifically for these purposes.

We kindly invite you to consider including UMA in your own estate planning, so that future generations may continue to benefit from this shared legacy.

### Revenues

Revenue from normal operations totaled \$239,100 in 2025, compared to \$250,793 in 2024 (excluding a one-time \$100,000 grant for refugee aid). This reflects a modest decrease of approximately 5%. We deeply appreciate the many ways our community continues to give, especially during a time when there are so many urgent calls to support Ukraine. We gently remind you not to forget UMA's vital mission of preserving our history and culture.

### Expenses

Operating expenses were \$428,225 in 2025, compared to \$356,021 in 2024, reflecting an increase of approximately 20%. This growth is driven by higher costs across all areas of museum operations, as we continue to maintain and improve our facilities and programs.

### Why the Museum Matters?

At a time when Ukraine's very existence is under threat and its cultural heritage is being deliberately erased, supporting the Ukrainian Museum-Archives is not just important—it is essential. UMA stands as a guardian of Ukraine's history, identity, and truth at a moment when these are under direct attack.

**Your support right now is critical to ensuring that this work continues.**

**We sincerely and urgently ask you to stand with the Ukrainian Museum-Archives by generously supporting our operations and collections.**

Ми щиро і від усього серця дякуємо нашій спільноті УМА за вашу постійну підтримку, довіру та відданість. Саме завдяки вам Музей живе, розвивається і продовжує виконувати свою важливу місію.

Наша основна будівля, збудована понад 110 років тому, є не просто спорудою — це частина нашої історії. Протягом десятиліть вона дбайливо зберігалася та вдосконалювалася. Багато хто пам'ятає, що у 1977 році ми придбали її від Української молодіжної організації «Пласт». В останні роки ми доклали значних зусиль, щоб зберегти цю історичну спадщину. У 2022–2023 роках були проведені масштабні зовнішні та екологічні роботи, включаючи нове облицювання та заходи з консервації підвалу, на суму близько \$350,000. У 2025 році ми продовжили цю важливу роботу, здійснивши внутрішні ремонти та необхідні оновлення на суму приблизно \$146,000.

Ці досягнення стали можливими завдяки надзвичайній щедрості тих, хто включив УМА у своє планування спадщини. Починаючи з 2021 року, Музей отримав близько \$1,350,000 у вигляді заповітів, спеціально призначених для таких потреб.

Ми дуже просимо вас розглянути можливість включити УМА до вашого планування спадщини — щоб разом забезпечити збереження нашої спільної культурної спадщини для майбутніх поколінь.

### Доходи

Доходи від основної діяльності становили \$239,100 у 2025 році порівняно з \$250,793 у 2024 році (без врахування одноразового гранту \$100,000 на допомогу біженцям). Це означає невелике зменшення приблизно на 5%. Ми глибоко вдячні кожному з вас за підтримку, особливо в цей складний час, коли наша громада покликана допомагати Україні в багатьох напрямках. Проте, ми щиро просимо не забувати і про УМА — адже саме тут зберігається і передається наша історія, наша пам'ять і наша ідентичність.

### Витрати

Операційні витрати становили \$428,225 у 2025 році порівняно з \$356,021 у 2024 році, що означає зростання приблизно на 20%. Це пов'язано зі збільшенням витрат у всіх напрямках діяльності музею, адже ми продовжуємо підтримувати, розвивати та оновлювати нашу інфраструктуру і програми.

### Чому УМА має таке велике значення?

Сьогодні, коли саме існування України перебуває під загрозою, а її культура та історична спадщина цілеспрямовано знищуються, роль Українського Музею-Архіву є більш критичною, ніж будь-коли. УМА — це не просто музей. Це місце, де живе історія України, де зберігається її ідентичність, де ми захищаємо правду для майбутніх поколінь.

**Саме зараз підтримка УМА є не просто важливою — вона є життєво необхідною.**

**Ми щиро і наполегливо просимо вас бути разом з нами в цей вирішальний час. Будь ласка, підтримайте Український Музей-Архів вашими щедрими внесками на нашу діяльність та розвиток колекцій.**

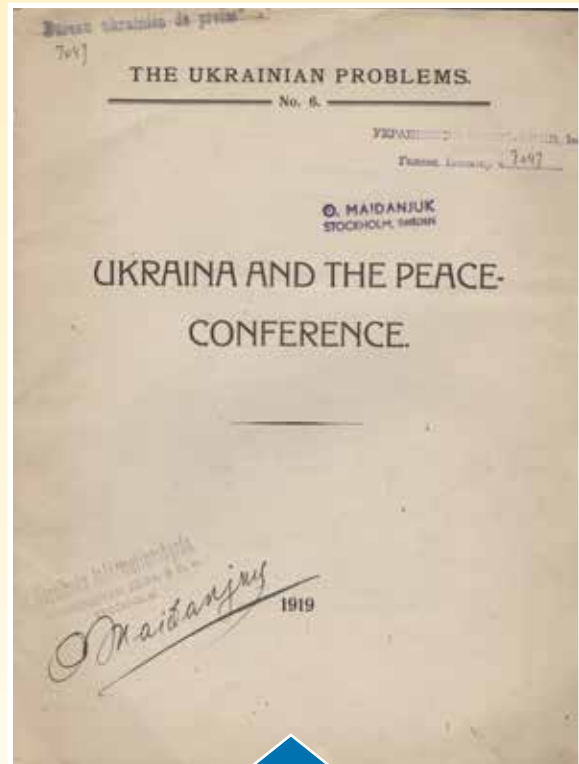
## ADVOCATING FOR UKRAINE

*As Ukraine fights for its independence and freedom, it's important to remind ourselves that the struggle for freedom that Ukrainians face today is the same struggle that has been ongoing for centuries. One of the primary purposes of the UMA has been to document Ukraine's fight for freedom. We are proud to say that we hold one of the most unique Ukrainian historical archives in the world. Here is a small sample of hundreds of thousands of materials in UMA's collection, documenting what the Ukrainian worldwide diaspora has been doing to support Ukraine's liberation battle over the past two centuries.*

**1910s**—Versailles Peace Conference—World War I led to the fall of four European empires. During the 1919 Peace Conference in Paris, nations advocated for their independence. This included Ukraine. The UMA has original documents from delegations working for Ukrainian statehood. That effort sadly failed but it laid the groundwork for similar efforts going forward.

**1920s**—Ukrainian-Americans who had come for economic opportunity in the 1880s established themselves as a political voting bloc. The UMA has a rare photo from 1922 of a group of nearly 100 Ukrainian-Americans who met with President Harding and Secretary of State Charles Evans Hughes at the White House to lobby for U.S. support for Ukraine.

**1930s**—What is now the Ukrainian state was oppressed by both the Soviet Union and Poland. Clandestine (and illegal) newspapers were printed in the Baltic States and smuggled into Poland. These publications, including Surma listed pro-independence actions and arrests. This 1932 issue of Surma is one of several in the UMA collection.



1910s

1920s



# ВІДСТОЮЮЧИ УКРАЇНУ

Оскільки Україна бореться за свою незалежність і свободу, важливо пам'ятати, що боротьба за свободу, з якою українці стикаються сьогодні, — це та сама боротьба, яка триває вже століттями. Одне з головних завдань УМА — документувати боротьбу України за свободу. Ми з гордістю можемо сказати, що зберігаємо один із найунікальніших українських історичних архівів у світі. Нижче наведено лише невелику вибірку з сотень тисяч матеріалів у колекції УМА, які засвідчують, як українська діаспора по всьому світу підтримувала визвольну боротьбу України протягом останніх двох століть.

## 1910-ті — Версальська мирна конференція —

Перша світова війна призвела до падіння чотирьох європейських імперій. Під час Паризької мирної конференції 1919 року народи відстоювали свою незалежність. Це стосувалося й України. УМА зберігає оригінальні документи делегацій, які працювали над утвердженням української державності. На жаль, ті зусилля не увінчалися успіхом, але вони заклали підґрунтя для подальших подібних ініціатив.

**1920-ті** — українці-американці, які приїхали до США в 1880-х роках у пошуках економічних можливостей, утвердилися як політичний виборчий блок. УМА має рідкісну фотографію 1922 року: група майже зі 100 українців-американців зустрілася в Білому домі з президентом Гардингом та державним секретарем Г'юзом, щоб лобювати підтримку України з боку США.

**1930-ті** — те, що сьогодні є українською державою, зазнавало утисків як з боку Радянського Союзу, так і Польщі. Підпільні (та незаконні) газети друкувалися в країнах Балтії й таємно переправлялися до Польщі. Ці видання, зокрема «Сурма», публікували відомості про про-незалежницькі дії та арешти. Цей номер «Сурма» за 1932 рік є одним із кількох у колекції УМА.



1940s



**1940s**—, Ukrainian diaspora, scattered throughout the globe (including the USA, Europe, South America, Australia, and Asia) banded together in their communities to support Ukrainian statehood. This rare newspaper in the UMA collection from Shanghai, China reported on political-military developments in Ukraine.

**1940s**—Ukrainians everywhere were drawn into World War II, not only in Ukraine itself. Ukrainian-Americans played a role in the U.S. war effort. This commemorative book from Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church lists nearly 500 Cleveland parishioners who served in the U.S. armed forces fighting Nazis and the Axis powers.

**1950s**— After the end of WWII, hundreds of thousands of Ukrainian refugees in Austria and Germany refused to return to Soviet tyranny and sought new homes in the free world. The American Ukrainian diaspora lobbied for their resettlement in the United States as political refugees.

**1960s**— The U.S. diaspora community, including the large Cleveland community, undertook a nationwide campaign to fund and erect a statue of Taras Shevchenko (Ukraine's Bard of Freedom) in Washington, D.C.

**1960s**—Congress passed the Captive Nations Week in 1959. Throughout the '60s, Ukrainian diaspora joined together with diaspora of other captive nations tyrannized by communism to advocate for awareness and political support. Annual demonstrations with Ukrainians participating, advocated for the liberation of the various homelands. The Soviets publicly denounced the demonstrations held abroad by diaspora supporting their persecuted brethren.

# Roll of Honor

# Roll of Honor

(Members of SS. Peter & Paul Ukrainian Church in U. S. Army Service)

Andrus, Emil  
Andrus, John  
Antony, Mike  
Antoskow, Arthur  
Baby, Stephan  
Bacharowski, Nick  
Bacharowski, Walter  
Baika, Nicholas W.  
Bak, Eugene  
Bondarik, John  
Bondarik, Nick  
Bilyk, Theodore  
Betchik, John Jr.  
Betchik, John  
Betchik, Tony  
Biganovski, Myron  
Bilecky, Emil  
Billings, Joseph  
Bilyk, G.  
Bilyk, Paul  
Bilyk, Theodore  
Blaski, Joseph  
Blaski, Joseph  
Blumberg, Joseph  
Boberak, John  
Bocharowski, Emil  
Borecki, Joseph  
Boyko, Andrew  
Boyko, Dmytro  
Boyko, Michael  
Boyko, William  
Burbek, John  
Buchinsky, John  
Bujnak, John  
Busko, Michael  
Chamerek, Harry  
Chiswick, Emil  
Cleban, Walter  
Cubysko, John  
Cwiechak, Michael  
Czayka, Walter  
Czubinsky, Nestor  
Czupik, Mary  
Danilovich, Walter  
Darus, Michael  
Darus, John

Donko, Joseph  
Dowben, Michael  
Donne, Raymond  
Dodon, Mike  
Dragan, William  
Dykin, Alex  
Dykin, John  
Dykin, Joseph  
Dutko, Harry  
Evanovsk, Stephen  
Ewanitski, William  
Ewasaczynsen, Dmytro  
Ewasaczynsen, John  
Ewasaczynsen, Steve  
Fedak, Anthony E.  
Fedak, Joseph  
Federovich, Stanley  
Fedko, Walter  
Fennak, Dmytro  
Fennak, Walter  
Figuli, John  
Fornal, Nicholas  
Futryk, Emil  
Futryk, Michael  
Gabrowski, William  
Gawewsky, Harry  
Galan, John  
Gawronski, Joseph  
Gayewsky, Peter  
Geremek, Michael  
Gilewitsch, Michael  
Gnot, Stephan  
Gok, John S.  
Gorski, Joseph  
Gorski, Michael  
Gorvitch, Joe  
Guszyk, Walter  
Gurak, John  
Gurak, William  
Halczinak, John  
Haluschak, Nicholas  
Haluschak, Peter  
Hopkin, Michael  
Herasyn, Stephen  
Harasyn, Stephen  
Harlach, John

Harvat, Stephan  
Hawal, Steve  
Hawryk, John  
Hawryk, Joseph  
Hawryk, Michael  
Haverlaton, Peter  
Herman, Stephan  
Hirniak, Nick  
Hini, John  
Hnatyak, Mike  
Hnatyak, Paul, Jr.  
Holowchak, Steve  
Homa, Demetro  
Homa, John  
Homa, William  
Homyk, Peter  
Hryb, Joseph  
Hryb, Walter  
Hrynszak, Edward  
Huall, Harry  
Jackson, William  
Jacubik, John  
+ Jacubik, Joseph  
Jacubik, Michael  
Jaryga, Sam  
Jankiew, John  
Jankiew, Walter  
Juba, Steve  
Kaczmarek, Mike  
Kaczmarek, Walter  
Kapral, John  
Kapral, Irene  
Kapral, Michael  
Kardamia, Emil  
Kardamia, Joseph  
Kardamia, Nicholas  
Karna, Joe  
Karna, Stephen  
Karna, Steve  
Kashtak, John  
Katynski, Joseph  
Katynski, William  
Kavalec, Michael  
Kavalec, Steve  
Kerek, Joseph  
Kerek, Michael

-7-

1940s



1950s



**1940-ті** — українська діаспора, розпорошена по всьому світу (зокрема у США, Європі, Південній Америці, Австралії та Азії), об'єднувалася у своїх громадах, щоб підтримувати українську державність. Ця рідкісна газета з колекції УМА, видана в Шанхаї (Китай), повідомляла про політико-військові події в Україні.

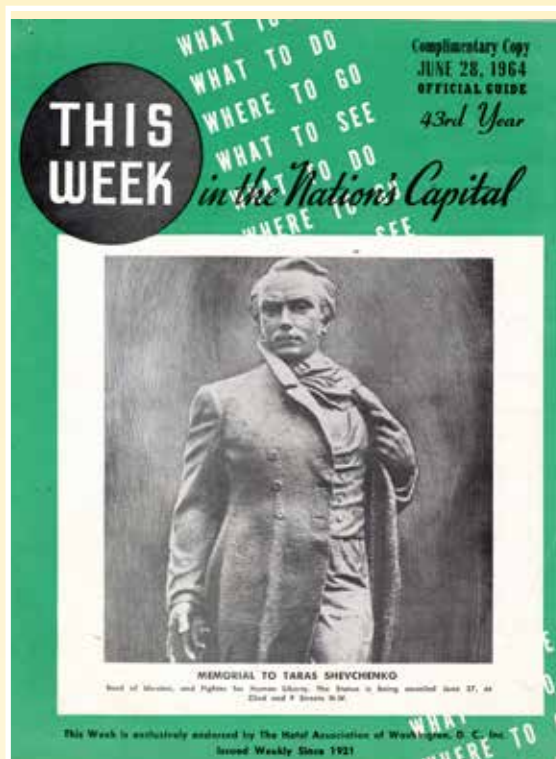
**1940-ті** — українці всюди були втягнуті у Другу світову війну, не лише в самій Україні. Українці-американці зробили свій внесок у воєнні зусилля США. Ця пам'ятна книга з української католицької церкви Святих Петра і Павла містить перелік майже 500 парафіян з Клівленда, які служили в Збройних силах США, воюючи проти нацистів та держав Осі.

**1950-ті** — Після завершення Другої світової війни в Австрії та Німеччині перебували сотні тисяч українських біженців, які відмовилися повертатися під радянську тиранію та шукали нові домівки у вільному світі. Українська діаспора в США лобювала, щоб їх прийняли до Америки як політичних біженців.

**1960-ті** — Українська діаспора у США, зокрема й численна громада Клівленда, розгорнула загальнонаціональну кампанію зі збору коштів на спорудження пам'ятника Тарасові Шевченку (Українському Барду Свободи) у Вашингтоні, округ Колумбія.

**1960-ті** — Конгрес ухвалив резолюцію про «Тиждень поневолених націй». Протягом 1960-х років українська діаспора об'єднувалася з діаспорами інших поневолених народів, яких гнітив комунізм, щоб привертати увагу та домогтися політичної підтримки. Щорічні демонстрації, у яких брали участь українці, закликали до визволення різних поневолених батьківщин. Радянська влада публічно засуджувала ці демонстрації, що проводилися за кордоном діаспорою на підтримку переслідуваних співвітчизників.

1960s



1970s



**1970s**—In Ukraine, courageous dissidents protested russification and totalitarianism, with many enduring long imprisonment terms. Communities throughout the world published their underground freedom works “samvydav,” staged demonstrations and lobbied public officials to support human rights in Ukraine and in other Captive Nations.

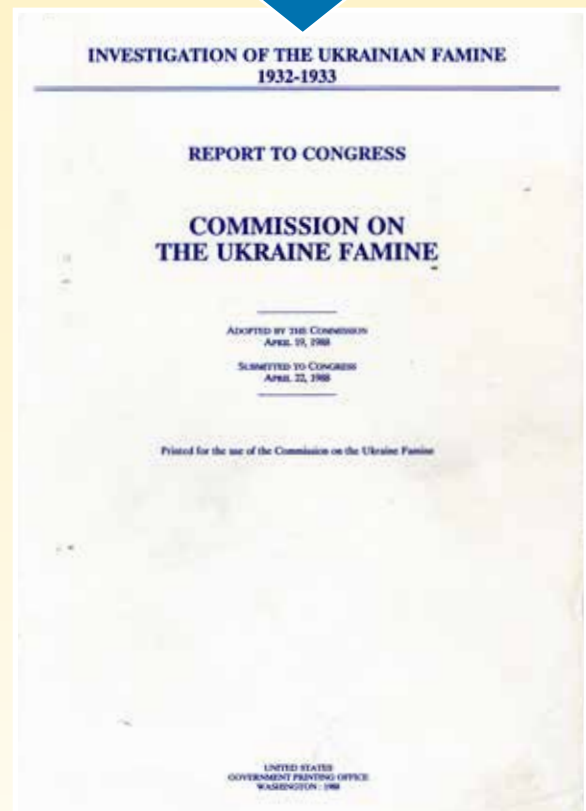
**1980s**—Ukrainian diaspora continued to support Ukraine, in particular, diaspora helped bring attention to the Chernobyl nuclear disaster, and supported its victims. In addition, after a long advocacy campaign to bring to light the Holodomor, a U.S. Congressional Famine Commission was formed which conducted oral histories, hearings and published materials.

**1990s**—In 1991 the centuries-long dream was fulfilled with Ukraine’s independence. There were celebrations and groups organized to provide support for the new, free, democratic Ukrainian Republic.

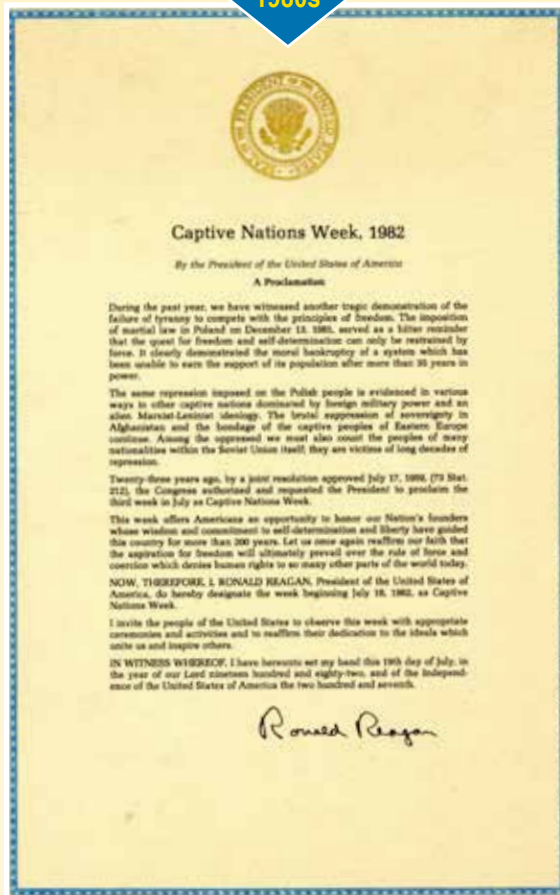
**2000s**—Independence did not guarantee that Russia would no longer meddle in Ukrainian affairs. In response to a falsified election in 2004, Ukrainians rose up in the Orange Revolution, forcing a third round of elections which resulted in a pro-democratic President. The UMA has ample documentation of this historic protest.



1980s



1980s



**1970-ті** — В Україні відважні дисиденти протестували проти русифікації та тоталітаризму, і багато хто з них витримав тривалі терміни ув'язнення. Громади по всьому світу публікували свої підпільні твори про свободу («Самвидав»), організовували демонстрації та лобіювали державних посадовців на підтримку прав людини в Україні та в інших поневолених країнах.

**1980-ті** — Українська діаспора продовжувала підтримувати Україну; зокрема, вона допомогла привернути увагу до Чорнобильської ядерної катастрофи та підтримувала її жертв. Крім того, після тривалої кампанії з адвокації задля висвітлення Голодомору було створено Конгресову комісію США з питань голоду, яка збирала усні свідчення, проводила слухання та публікувала матеріали.

**1990-ті** — У 1991 році здійснилася багатовікова мрія — Україна здобула незалежність. Відбувалися святкування, а також створювалися групи, щоб підтримати нову, вільну, демократичну Українську Республіку.

**2000-ті** — Незалежність не гарантувала, що Росія припинить втручатися в українські справи. У відповідь на сфальсифіковані вибори 2004 року українці піднялися на Помаранчеву революцію, домігшись третього туру голосування, який привів до влади продемократичного Президента. УМА має багато матеріалів, що документують цей історичний протест.

1990s



2000s



2010s



**2010s**—With independence, Ukrainians began to increasingly orient on Europe and its democratic values and economic success. When that choice was violently challenged by a pro-Russia President, Ukrainians again took to the streets in Kyiv's Maidan Nezalezhnosti (Freedom Square). Clevelanders showed their support by joining the demonstration in Kyiv and forming a support group here, Cleveland Maidan.

**2020s**—In 2022, Russia launched a full-scale invasion of Ukraine. Meeting with Ohio members of Congress and providing information to the local, national and international media (even Japan), the UMA played a big role in generating U.S. support for Ukraine during the war. This campaign is ongoing today.

*Over the years, research scholars, media, public officials and secondary school students have used the UMA archives to prepare a variety of papers, articles, lectures, etc. about Ukraine's valiant efforts for statehood and freedom. Preserving and sharing our treasures requires adequate facilities and, of course, financial resources for staff, conservation, exhibits and events. We couldn't do all that without the financial contributions of our members and benefactors. Thank you!*

**2010-ті** — Після здобуття незалежності українці дедалі більше орієнтувалися на Європу, її демократичні цінності та економічний успіх. Коли цей вибір було насильницьки поставлено під сумнів проросійським президентом, українці знову вийшли на вулиці — на київський Майдан Незалежності (Площу Свободи). Клівлендці висловили свою підтримку, приєднавшись до протестів у Києві та створивши тут групу підтримки — «Cleveland Maidan».

**2020-ті** — У 2022 році Росія розпочала повномасштабне вторгнення в Україну. Проводячи зустрічі з представниками Конгресу від штату Огайо та надаючи інформацію місцевим, національним і міжнародним медіа (навіть у Японії), УМА відігравав і досі відіграє важливу роль у формуванні підтримки України в США під час війни.

2020s



*Протягом багатьох років науковці-дослідники, медіа, державні посадовці та учні старших класів використовували архіви УМА для підготовки різноманітних праць, статей, лекцій тощо про відважну боротьбу України за державність і свободу. Збереження та поширення наших скарбів потребує належних приміщень і, звісно, фінансових ресурсів на персонал, консервацію, виставки та події. Ми не змогли б робити все це без фінансової підтримки наших членів і доброчинців. Дякуємо!*

# 2025 DONORS | ДОНОРИ 2025 РОКУ

## \$14,000-16,047

Cuyahoga Art & Culture  
Mrs. Maria Krychyk Estate

## \$10,000

Cleveland Selfreliance Federal Credit Union  
F.D.Roosevelt Post 58 - Polish Legion of American Veterans

## \$5,000-7,125

Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky  
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky  
Mrs. Katherine Szmagala, Sr.  
Helen Jarem & Taras Szmagala, Jr.

## \$1,500-2,500

Mrs. Nadia Deychakiwsky  
Mr. & Mrs. George† & Christine Fedynsky  
Mr. Peter Fedynsky  
Goldman Sachs Matching Gift Program  
(S. Fedynsky)  
Mr. Gary Hirschberg  
Dr. George Jaskiw  
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty  
Dr. & Mrs. Paul & Connie Omelsky

## \$1,000-1,100

Mr. & Mrs. Joel & Carol Childs  
Mr. & Mrs. Joseph & Marie DeMio  
Mr. John Fedynsky  
Dr. George Hrycelak  
Mr. Michael Jaskiw  
Mr. Ihor Kowalysko  
Mr. & Mrs. Jaroslav & Wolodymyra Krasniansky  
Jaroslav Pikolycky, DDS  
Dr. Boris Rakowsky  
Ms. Nancy Stecyk  
Ukrainian Academy Inc

## \$600-900

Sr. Judge Christopher A. Boyko  
Mr. Timothy Boyko  
Cleveland Council on World Affairs  
Immigrant Connections (Laura Gardner MSW)  
Jewish Federation of Cleveland

## \$500

Mr. & Mrs. Bill & Lissa Andrakakos  
Mr. & Mrs. Michael & Lydia Bodnar Balahutrak  
Dr. Alex Berest  
Iryna Kyryk & Michael G. Dobronos, Esq.  
Historic Gateway Neighborhood Corp  
Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz  
John Carroll University (Prof. Jen Ziemke)  
Mr. & Mrs. Pete & Diane Kaluszyk  
Mrs. Vera Skop Kniahynychy  
Dr. & Mrs. Ihor & Zenovia Kunasz  
Mr. Aleck Landgraf  
Mr. Norman Lange  
Drs. Taras & Natalia Mahlay  
Ms. Motria Kuzycz & Mr. Andrew Malecky  
Mr. & Mrs. Ihor & Olenka Matwyslyn  
Ms. Donna Soroczak  
Mr. John Roman Stecura  
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw  
Mrs. Christine Zynjuk

## \$275-400

Mr. & Mrs. Daniel & Oxana Bobeczko  
Mrs. Eva D. Boyko†  
Mr. & Mrs. Michael & Tamara Fedun  
Ms. Maria Fedynsky  
Sr. Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey  
Mr. & Mrs. Andrew & Tania Jarosewich  
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk  
Ms. Dzinka Kryshyalowych  
Ms. Kristina Kvartsyana  
Mr. & Mrs. Bohdan & Maria Lisowsky  
Mr. Leo Samokieszyn  
Lileja & Russ Straitth  
Ukrainian Folk Song Workshops (NadiaTarnawsky)

## \$170-250

Dr. Ihor Bemko  
Dr. & Mrs. Myron & Martha Bodnar  
Mr. Roman Bodnaruk  
Mr. & Mrs. Walter & Jaroslava Ciszewycz  
Demaio Family  
Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky  
Mr. Myron Dobriansky  
Drs. Natalya & Volodymyr Dubchuk  
Mr. & Mrs. Murdo & Cindy Gordon  
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman  
Mr. & Mrs. Alex & Elizabeth Henlin  
Mrs. Marta Hruszkewycz  
Mr. Roman Kowalysko  
Mrs. Oksana Kuzyszyn  
Mr. Bruce Mavec  
Mr. Zachary Nelson  
Ohio Northern Univ (Joan Robbins)  
Mrs. Orysia Palazij  
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Pichurko  
Mr. & Mrs. Alexander & Irene Ravski  
Dr. & Mrs. Andrew & Ruta Ripecky  
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley  
Mr. Miroslav Sopka  
Mr. Peter Teluk  
Ms. Myroslawa Tesluk  
Ms. Marianna Wakulowska  
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony  
Mr. Lubomyr Zobniw

## \$120-150

Michigan Department of Attorney General- State Operations Division  
Ms. Deborah A. Bluemel  
Mr. Mark Dawson  
Mr. & Mrs. Nick & Kim Dolbin  
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin  
Mr. Walter Dolbin  
Mr. Michael Fedynsky  
Ms. Olesia Fedynsky  
Mr. & Mrs. Jerry† & Maria Flynn  
Ms. Valentina Gluch  
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec  
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec  
Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser  
Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac  
Ms. Aniza Kraus  
Mr. Bohdan Krislaty  
Ms. Lydia Kuropas

Mr. & Mrs. Petro & Tanya Lisowsky  
Rev. Theodore Marszal  
Mr. & Mrs. Bohdan & Irene Milan  
Dr. Myroslava Mudrak  
Mrs. Stephanie Olijar  
Mr. & Mrs. Jurij & Anya Petrenko  
Mr. & Mrs. Alexander & Toni Pohulijaj  
Mr. & Mrs. Andrew & Maria Serednycky  
Ms. Natalie Simms

## \$100

Anonymous  
Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniow  
Mr. & Mrs. Stefan & Katie Apostoluk  
Ms. Cynthia Bernardy  
Ms. Barbara Blubaugh  
Mr. & Mrs. Andrew & Anna Bluj  
Rep. Sean Patrick Brennan  
Mr. & Mrs. John & Olya Czerkas  
Mr. & Mrs. Bohdan P. & Irene S. Danylewycz  
Mr. & Mrs. Taras & Maryka Drozd  
Mr. & Mrs. Bohdan & Christine Dziuk  
Dr. David Goldberg  
Vera Ruseckas & John Henke  
Ms. Lidia Hishynsky  
Mrs. Gail Holian  
Mr. Nicholas Holian  
Mr. & Mrs. Michael & Roma Holowaty  
Mrs. Desia Joseph  
Dr. & Mrs. Nazar & Olha Kalivoshko  
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn  
Mrs. Sally Conway Kilbane  
Ms. Nadia Kuchminsky & Igor Korovaichuk, Ph.D.  
Mr. Nicholas Koshiw  
Dr. & Mrs. Alex & Annette Kowblansky  
Ms. Larysa Kurylas  
Mrs. Luba Kytasta  
Dr. & Mrs. Michael & Marta Laluk  
Mr. & Mrs. Roman & Theresa Liscynsky  
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky  
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier  
Ms. Nusia Martynuk  
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich  
Mrs. Vera Molls  
Family of Maria Mudrak  
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann  
V. Rev. & Mrs. John & Mary Anne Nakonachny  
Dr. & Mrs. Taras & Tanya Napora  
Mrs. Marichka Nona & Family  
Mr. Gary Oppen  
Mr. George Polansky  
Mr. & Mrs. Mark & Teresa Polatajko  
Mr. & Mrs. Volodymyr & Anna Prohna  
Mr. & Mrs. Mark & Martha Rhea  
Ms. Daria Helen Rusyn  
Mr. Allen Salyer  
Mr. & Mrs. Taras & Luba Sawka  
Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies  
Mr. & Mrs. Myck & Olena Schwetz  
Ms. Lena Slywka  
Deacon & Mrs. Jeffrey & Natalia Smolilo  
Mr. & Mrs. Roman & Olena Szemeczko

# 2025 DONORS | ДОНОРИ 2025 РОКУ

## \$100

Knyholyuby c/o Mrs. Martha Tatarsky  
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta  
Mr. Orest Wasyluk  
Mr. & Mrs. Ronald & Kathleen Webb  
Mrs. Olga Wutsch  
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary  
Mr. & Mrs. Taras & Darlene Zacharyj  
Mr. & Mrs. Serhiy & Halyna Zadko  
Subdeacon Joseph Zappernick  
Ms. Irene Zawadiwsky  
Dr. Marie A. Simon & John M. Zayac

## \$70-80

Mrs. Kateryna Bebko  
Mr. & Mrs. Andriy & Lida Demjanczuk  
Drs. Lew M. & Linda Hryhorczuk  
Ms. Lidia Karmazyn  
Mrs. Oksana Kraus  
Mr. Denys Petrina  
Mr. & Mrs. I. Paul & Nancy Prysiazny

## Ways to Donate

### Donate via check, cash or credit card:

Memberships, memorial donations, celebratory donations, Capital Campaign, UMA Intern or UMA Future Fund.

### Company matching gift:

If your company has a matching donation program please enclose your company's matching gift form when you make your contribution.

### Distribution from an IRA account:

Avoid taxes on transfers from your IRA while satisfying annual required minimum distributions.

### Gifts from a Donor Advised Fund:

Obtain a charitable income tax deduction in the year of your gift and subsequently make annual recommendations on gifts to the UMA from your Donor Advised Fund.

### Planned giving options:

Testamentary bequests, shares of stocks or insurance annuities.

## \$50

Mr. & Mrs. Alek & Jane Alexopoulos  
Mr. Andrew Baran  
Mrs. Jennie Bochar  
Mr. Taras Bohuslawsky  
Mr. & Mrs. Yuriy & Iryna Borushok  
Mr. & Mrs. George & Sandi Buchholz  
Mr. & Mrs. Paul & Katherine Burlij  
Ms. Irene Choma  
Mr. & Mrs. Andrey & Doris Duzyj  
Ms. Olena Tarnawsky Ferguson  
Mrs. Eva Hecner  
Prof. Matt Holian  
Mr. & Mrs. Adam Holowczak  
Mr. Mykola Klepach  
Mr. Nestor Kolcio  
Mr. Michael Kopczyk Jr  
Mr. & Mrs. Bohdan & Switlana Korduba  
Mrs. Chrystyna Kozak  
Mr. Irko Kozak  
Oksana Pelts & Pavlo Krysa  
Ms. Joanne Leszniowsky  
Ms. Iva Lisikewycz  
Mr. & Mrs. Taras & Oresta Lisowsky  
Ms. Natalia Lonchyna  
Mr. Andrew Martyniuk  
Ms. Irene Martyniuk  
Mrs. Martha Nowycky  
Ms. Romana Peluszkewycz†  
Ksenia Kozak & Andriy Pereklita  
Christina & Dick Russ Hlabse  
Mr. & Mrs. Mark & Margaret Schneider  
Mr. and Mrs. Andriy & Sonia Smyk  
Mr. Theodor Weinberg  
Ms. Martha Wiegand  
Mr. & Mrs. Matthew & Roberta Wroblewski  
Mr. & Mrs. Theodore & Oksana Xenos

## up to \$49

Mr. Walter Anikienko  
Anonymous  
Ms. Mary Ann Blasco  
Dr. Angela Brintlinger  
Mr. Oles Cheren  
Ms. Mariana Denko  
Mrs. Irene Devine  
Mr. Connor Edwards  
Ms. Anne Marie Griffith  
Mr. Martin Griffith  
Ms. Katerina Griffiths  
Mrs. Lauren Griffiths  
Mr. Nicholas Griffiths  
Ms. Natalia Griffiths  
Mr. Alexander Griffiths  
Mr. Oleh Hray  
Mrs. Daria Jarosewicz  
Mrs. Luba Poniatyszyn Keske  
Mr. Yuriy Kolosovsky  
Ms. Lesya Koslovskaya  
Ms. Mariana Kurdoba  
Dr. & Mrs. Inger & Judy Kuzych  
Mr. Myron Liszniansky  
Ms. Denise Mason  
Mr. & Mrs. Michael Migielicz  
Ms. Marta Mudri  
Ms. Natalie Nadozirny  
Mr. & Mrs. Victor & Areta Nadozirny  
Ms. Marta Nakonecznyj  
Mrs. Ann Orenak  
Mr. Adrian Pellegrini  
Ms. Olya Pohlid  
Ms. Lyuba Rudyak  
Ms. Maddie Salata  
Mr. & Mrs. Bohdan & Sophia Sawka  
Mrs. Oksana Sokolyk  
Dr. & Mrs. Orest & Irena Stecyk  
Mrs. Martha Tatarsky  
Mrs. Olenka Toporowych

Please contact the UMA to discuss your planned giving options to support the Museum in further detail at 216.781.4329 or by email: [staff@umacleveland.org](mailto:staff@umacleveland.org).

Будь ласка, звертайтеся до УМА, щоб обговорити ваші можливі варіанти підтримки Музею більш детально на 216.781.4329 або електронною поштою: [staff@umacleveland.org](mailto:staff@umacleveland.org).

Every effort is made to recognize our generous donors through our newsletters & this annual report. Please notify us if a correction is needed.

# 2025 DONORS | ДОНОРИ 2025 РОКУ

## In Memory of ...

|                                              |                 |
|----------------------------------------------|-----------------|
| <b>Nadia Anikienko</b> .....                 | <b>\$25</b>     |
| Mr. Walter Anikienko                         |                 |
| <b>Alexander &amp; Nadia Anikienko</b> ..... | <b>\$250</b>    |
| Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman            |                 |
| <b>Myron Bebko</b> .....                     | <b>\$ 75</b>    |
| Mrs. Kateryna Bebko                          |                 |
| <b>Nicholas &amp; Mary Bobeczko</b> .....    | <b>150</b>      |
| Mr. & Mrs. Daniel & Oxana Bobeczko           |                 |
| <b>Judge Andrew Boyko</b> .....              | <b>\$225</b>    |
| Sr. Judge Christopher A. Boyko               |                 |
| Mrs. Eva D. Boyko                            |                 |
| <b>Eva Boyko</b> .....                       | <b>\$350</b>    |
| Mr. Timothy Boyko                            |                 |
| Sr. Judge Christopher A. Boyko               |                 |
| <b>Patty Boyko</b> .....                     | <b>\$150</b>    |
| Mr. Timothy Boyko                            |                 |
| <b>Lesia Buckingham</b> .....                | <b>\$100</b>    |
| Dr. & Mrs. Taras & Tanya Napora              |                 |
| <b>Olha Demjanczuk</b> .....                 | <b>\$25</b>     |
| Mrs. Oksana Kraus                            |                 |
| <b>Basil Fedun, PhD</b> .....                | <b>\$350</b>    |
| Mr. & Mrs. Michael & Tamara Fedun            |                 |
| <b>George Fedynsky</b> .....                 | <b>\$17,325</b> |
| Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky    |                 |
| Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky       |                 |
| Mr. Gary Hirschberg                          |                 |
| Mr. John Fedynsky                            |                 |
| Mr. & Mrs. Bill & Lissa Andrakakos           |                 |
| Mr. & Mrs. Michael & Lydia Bodnar Balahutrak |                 |
| Mr. Peter Fedynsky                           |                 |
| Mr. & Mrs. Ihor & Olenka Matwyszyn           |                 |
| Demaio Family                                |                 |
| Mr. & Mrs. Alex & Elizabeth Henlin           |                 |
| Ms. Maria Fedynsky                           |                 |
| Mr. & Mrs. Murdo & Cindy Gordon              |                 |
| Mrs. Orysia Palazij                          |                 |
| Mr. & Mrs. Alexander & Irene Ravski          |                 |
| Ms. Lydia Kuropas                            |                 |
| Mr. & Mrs. Petro & Tanya Lisowsky            |                 |
| Mr. & Mrs. Andrew & Maria Serednycky         |                 |
| Michigan Department of Attorney General      |                 |
| - State Operations Division                  |                 |
| Mr. & Mrs. Andrew & Anna Bluj                |                 |
| Mr. Michael Fedynsky                         |                 |
| Ms. Olesia Fedynsky                          |                 |
| Vera Ruseckas & John Henke                   |                 |
| Mrs. Marta Hruszkewycz                       |                 |
| Knyholuby                                    |                 |
| Mr. Nicholas Koshiw                          |                 |
| Ms. Aniza Kraus                              |                 |
| Ms. Dzvinika Kryshstalowych                  |                 |
| Mrs. Luba Kytasta                            |                 |
| Mr. & Mrs. Bohdan & Maria Lisowsky           |                 |
| Mrs. Marichka Nona & Family                  |                 |
| Dr. & Mrs. Andriy & Ruta Ripecky             |                 |
| Mr. & Mrs. Taras & Luba Sawka                |                 |
| Mr. & Mrs. Myck & Olena Schwetz              |                 |
| Ms. Nancy Stecyk                             |                 |
| Mr. Denys Petrina                            |                 |
| Mr. & Mrs. Alek & Jane Alexopoulos           |                 |
| Mr. Andrew Baran                             |                 |

|                                                  |                |
|--------------------------------------------------|----------------|
| Mr. & Mrs. Andrey & Doris Duzyj                  |                |
| Mr. & Mrs. Bohdan & Switlana Korduba             |                |
| Mrs. Chrystyna Kozak                             |                |
| Mr. Irko Kozak                                   |                |
| Mrs. Oksana Kraus                                |                |
| Ms. Iva Lisikewycz                               |                |
| Mr. & Mrs. Taras & Oresta Lisowsky               |                |
| Ms. Natalia Lonchyna                             |                |
| Ksenia Kozak & Andriy Pereklita                  |                |
| Mr. and Mrs. Andriy & Sonia Smyk                 |                |
| Mr. & Mrs. Matthew & Roberta Wroblewski          |                |
| Mr. & Mrs. Theodore & Oksana Xenos               |                |
| Mr. & Mrs. Bohdan & Sophia Sawka                 |                |
| Ms. Marta Nakonecznyj                            |                |
| Mrs. Martha Tatarsky                             |                |
| <b>Michael Hecner</b> .....                      | <b>\$50</b>    |
| Mrs. Eva Hecner                                  |                |
| <b>John Holian</b> .....                         | <b>\$100</b>   |
| Mrs. Gail Holian                                 |                |
| <b>Andrew Hruszkewycz</b> .....                  | <b>\$500</b>   |
| Mrs. Christine Zynjuk                            |                |
| <b>Steve &amp; Catherine Hustak</b> .....        | <b>\$100</b>   |
| Mr. & Mrs. Ronald & Kathleen Webb                |                |
| <b>Bohdan &amp; Zenon Kniahynnykyj</b> .....     | <b>\$500</b>   |
| Mrs. Vera Skop Kniahynnykyj                      |                |
| <b>Bohdan Kuzyszyn</b> .....                     | <b>\$200</b>   |
| Mrs. Oksana Kuzyszyn                             |                |
| <b>Adam Misztal</b> .....                        | <b>\$720</b>   |
| Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky           |                |
| Mr. Ihor Kowalysko                               |                |
| Mr. Orest Wasyluk                                |                |
| Mr. & Mrs. Andriy & Lida Demjanczuk              |                |
| <b>Wasył &amp; Maria Mudrak</b> .....            | <b>\$200</b>   |
| Dr. Myroslava Mudrak                             |                |
| Family of Maria Mudrak                           |                |
| <b>Ihor Mychkowsky</b> .....                     | <b>\$100</b>   |
| Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky           |                |
| <b>Onysko Family</b> .....                       | <b>\$100</b>   |
| Ms. Natalie Simms                                |                |
| <b>Harry &amp; Anne Perepiczka</b> .....         | <b>\$25</b>    |
| Ms. Mary Ann Blasco                              |                |
| <b>Stysia Reay (nee Bachynsky)</b> .....         | <b>\$100</b>   |
| Ms. Dzvinika Kryshstalowych                      |                |
| <b>Dr. Stephan Stecura, PhD</b> .....            | <b>\$500</b>   |
| Mr. John Roman Stecura                           |                |
| <b>Stefan &amp; Anna Stoyko</b> .....            | <b>\$100</b>   |
| Rev. Theodore Marszal                            |                |
| <b>Taras Szmagala Sr.</b> .....                  | <b>\$100</b>   |
| Mrs. Katherine Szmagala, Sr.                     |                |
| <b>Michael &amp; Julia Trotch</b> .....          | <b>\$100</b>   |
| Mrs. Olga Wutsch                                 |                |
| <b>Ada Vagner</b> .....                          | <b>\$1,150</b> |
| Helen Jarem & Taras Szmagala, Jr.                |                |
| Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky           |                |
| Mr. & Mrs. Paul & Katherine Burlij               |                |
| <b>Dr. Zenon &amp; Mrs. Irene Wynnycky</b> ..... | <b>150</b>     |
| Mrs. Maria Lisowsky                              |                |

## In Honor of...

|                                                |              |
|------------------------------------------------|--------------|
| <b>Andy Fedynsky</b> .....                     | <b>\$100</b> |
| Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier                  |              |
| <b>Natalia Lonchyna</b> .....                  | <b>\$100</b> |
| Dr. Ihor Bemko                                 |              |
| <b>Nicholas &amp; Stephanie Martynuk</b> ..... | <b>\$100</b> |
| Ms. Nusia Martynuk                             |              |
| <b>Prof Zach Rewinski</b> .....                | <b>\$100</b> |
| Ms. Cynthia Bernardy                           |              |
| <b>Ukrainian soldiers</b> .....                | <b>\$50</b>  |
| Mr. & Mrs. George & Sandi Buchholz             |              |
| <b>Andrew Zwarun</b> .....                     | <b>\$150</b> |
| Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky         |              |

## Intern Fund

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky ..... | \$1,000 |
| Mr. & Mrs. Andrew & Tania Jarosewich .....   | \$300   |
| Mr. Leo Samokieszyn .....                    | \$100   |
| Dr. Ihor Bemko .....                         | \$75    |
| Mrs. Daria Jarosewich .....                  | \$25    |

## Capital Campaign

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Mr. & Mrs. Pete & Diane Kaluszyk .....     | \$500 |
| Mr. & Mrs. Jurij & Anya Petrenko .....     | \$150 |
| Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac .....    | \$100 |
| Mr. & Mrs. Roman & Theresa Liscynsky ..... | \$100 |
| Mr. Leo Samokieszyn .....                  | \$100 |
| Ms. Marianna Wakulowska .....              | \$30  |

## UMA Future Fund

|                                          |         |
|------------------------------------------|---------|
| Ms. Nancy Stecyk .....                   | \$1,000 |
| Mr. & Mrs. Mark & Teresa Polatajko ..... | \$100   |
| Mrs. Jennie Bochar .....                 | \$50    |
| Ms. Lidia Karmazyn .....                 | \$40    |
| Mrs. Luba Poniatyszyn Keske .....        | \$25    |



# UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів



## OUR MISSION:

*To preserve and share Ukrainian culture  
and the immigrant experience.*

1202 KENILWORTH AVENUE | CLEVELAND, OHIO 44113

216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG

### Director & Resident Scholar

Andrew Fedynsky

### Staff

Paul Burlij, Executive Director

Aniza Kraus, Curator

Ulyana Woznak, Office Manager

Walter Ciszewycz, Preservation Technician

Tetiana Zhaldak, Gift Shop Manager

Natalia Lonchyna, Cataloguer

Olesia Hali, Library Assistant

Mariana Kurdoba, Cataloguing Assistant

### Board of Directors

Peter Teluk, Esq., President

Natalie Strouse, CPA (retired), Treasurer

Kristina Kvartsyana, Secretary

Dr. Taras Mahlay, Outreach Chair

Nancy Stecyk, Collections Chair

Paul Burlij

Michael Dobronos, Esq.

Andrew Fedynsky

Jonathan Hejnal

Dr. George Jaskiw

Petro Lawriw

Zachary Nelson

James Reddy

Maryana Rybay

### Advisors

Tania Jarosewich

Ihor Kowalysko

Marta Mudri

### UMA 2025 Summer Interns

Alexandra Jarosewich

Daniel Jarosewich

Tymish Jarosewich

Nick Kindrat

Anastasiya Klyuyeva

Clare Lann

Arsen Matviyiv

Logan Mroczka

Thaissa Santos

Alexander Schidowka

Lorelei Winslow

Sophia Winslow



The Ukrainian Museum-Archives is generously  
funded by Cuyahoga County residents  
through Cuyahoga Arts & Culture